

A CURA DI ROBERTO REGGI

Pentateuco

*Traduzione interlineare in italiano
Nuova edizione*

COLLANA «Bibbia e testi biblici» [A1]

PAGINE 496

PREZZO € 38,00

ISBN 978-88-10-82133-6

Del Pentateuco, che raccoglie i primi cinque libri della Bibbia, il volume propone:

- il testo ebraico: testo masoretico della *Biblia Hebraica Stuttgartensia* che riporta il *Codex Leningradensis* B19A (L), datato circa 1008;
- la traduzione interlineare: eseguita *a calco*, cerca di privilegiare il più possibile gli aspetti morfologico-sintattici del testo ebraico, anche a scapito, in alcuni casi, della semantica. Va letta da destra a sinistra seguendo la direzione dell'ebraico. Conia diversi neologismi che intendono rendere meglio il senso originario;
- il testo della Bibbia CEI a piè di pagina con a margine i passi paralleli.

Non si tratta di una 'traduzione', ma di un 'aiuto alla traduzione': un utile strumento di facilitazione e sostegno per affrontare le difficoltà dell'ebraico e introdursi nel testo biblico in lingua originale.

Sommario. *Indicazioni generali. Genesi. Esodo. Levitico. Numeri. Deuteronomio.*

ROBERTO REGGI, licenziato in Teologia dell'evangelizzazione e Scienze bibliche, è dottore in Teologia. Per EDB ha pubblicato *I «fratelli» di Gesù* (2010) e ha curato la traduzione interlineare in italiano di tutti i libri dell'Antico e del Nuovo Testamento (2001-2014).